

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1947-1948.

VERGADERING VAN 22 JULI 1948.

Verslag uit naam van de Commissie van Buitenlandse Zaken belast met het onderzoek van het wetsontwerp tot goedkeuring van het Algemeen Verdrag nopens de Voorrechten en Immuniteiten van de Verenigde Naties.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1947-1948.

SÉANCE DU 22 JUILLET 1948.

Rapport de la Commission des Affaires Etrangères chargée d'examiner le projet de loi approuvant la Convention générale sur les Privilèges et Immunités des Nations-Unies.

Aanwezig : de hh. GILLON, voorzitter; BERNARD (R.), CRAPS, OHN, VAN OVERBERGH, VAN ROOSBROECK en VOS, verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Het Handvest van de Verenigde Naties bevat twee artikelen die handelen over de immuniteiten en privileges van deze Organisatie. Artikel 104 voorziet, dat de Organisatie op het grondgebied van elk van haar leden, geniet de rechtsbevoegdheid die zij nodig heeft om haar zending te vervullen en haar doeleinden te bereiken. Artikel 105 bepaalt, dat de Organisatie op het grondgebied van elk van haar leden de voorrechten en immuniteiten geniet die zij nodig heeft om haar doeleinden te bereiken; dat de vertegenwoordigers van de leden van de Verenigde Naties en de ambtenaren van de Verenigde Naties, eveneens de voorrechten en immuniteiten genieten die nodig zijn opdat zij, in volle onafhankelijkheid, hun ambt met betrekking tot de Organisatie zouden kunnen uitoefenen.

De derde paragraaf van ditzelfde artikel houdt in, dat de Algemene Vergadering aanbevelingen kan doen, ten einde in bijzonderheden de toepassing van de vorige paragrafen van dit artikel te regelen en aan de leden van de Verenigde Naties te dien einde voorstellen van conventies voor te leggen.

Het is ter uitvoering van deze laatste paragraaf, dat een Voorbereidende Commissie een ontwerp van

MESDAMES, MESSIEURS,

La Charte des Nations-Unies contient deux articles relatifs aux immunités et privilèges de cette Organisation. L'article 104 stipule que l'Organisation jouit, sur le territoire de chacun de ses membres, de la capacité juridique qui lui est nécessaire pour remplir sa mission et pour atteindre ses buts. L'article 105 dispose que l'Organisation jouit, sur le territoire de chacun de ses membres, des privilèges et immunités qui lui sont nécessaires pour atteindre ses buts; que les représentants des membres des Nations-Unies et les fonctionnaires de l'Organisation jouissent également des privilèges et immunités qui leur sont nécessaires pour exercer en toute indépendance leurs fonctions en rapport avec l'Organisation.

Le troisième paragraphe du même article porte que l'Assemblée générale peut faire toutes recommandations, afin de régler en détail l'application des paragraphes précédents de cet article et de soumettre à cette fin, aux membres des Nations-Unies, des propositions de conventions.

C'est en exécution de ce dernier paragraphe qu'une Commission préparatoire a dressé un projet

Zie :

Geedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

108 (Zitting 1947-1948) : Wetsontwerp ;

487 (Zitting 1947-1948) : Verslag.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

3 juni 1948.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

108 (Session de 1947-1948) : Projet de loi ;

487 (Session de 1947-1948) : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

3 juin 1948.

conventie heeft opgesteld, dat zij tot onderzoek, en ter definitieve vaststelling aan de Algemene Vergadering heeft onderworpen, en door deze te Londen, op 10 Februari 1946, werd goedgekeurd.

Het is dit Algemeen Verdrag, nopens de voorrechten en immuniteiten van de Verenigde Naties, dat thans aan uw onderzoek wordt onderworpen.

Zoals de Memorie van toelichting verklaart :

« De grondslag van deze voorrechten en immuniteiten is van dezelfde aard als die der voorrechten en immuniteiten die door het volkenrecht aan vreemde Staten en diplomatieke ambtenaren toegekend worden. »

Meer bepaald had de Voorbereidende Commissie echter als haar uitgangspunt genomen, het onderzoek naar de voorrechten en de immuniteiten, reeds te voren voorzien in de statuten of overeenkomsten van de gespecialiseerde organisaties, zoals het Internationale Monetair Fonds, de Internationale Bank voor heropbouw en ontwikkeling, de U.N.R.R.A. (United Nations Relief and Rehabilitation Administration), de F.A.O. (Food and Agriculture Organisation) en de E.C.I.T.O. (European Central Inland Transport Organisation). Er dient echter gewezen te worden op de ervaring, die men in deze aangelegenheid met de Volkenbond reeds had opgedaan. Het Volkenbondspact had een algemene regeling ten opzichte van de voorrechten en immuniteiten niet getroffen, een leemte die men thans voor de Verenigde Naties heeft willen aanvullen. In feite was er in het Volkenbondspact maar één artikel, het zevende, dat daarover handelde. Er werd in voorzien, dat de gebouwen en terreinen van de Volkenbond onschendbaar waren, en dat de vertegenwoordigers en ambtenaren van de leden, diplomatieke vrijheden en voorrechten genoten. Deze summier schikking werd echter in de praktijk in zoverre aangevuld, dat de Volkenbond zelf ook voorrechten en immuniteiten genoot, en dat niet aan ieder van de vertegenwoordigers en de ambtenaren volledige diplomatieke voorrechten en immuniteiten werden toegekend. Overigens is er getwist geworden over wat precies met dat artikel 7, lid 4, waar het over de immuniteiten voor de « agents » handelde, wordt bedoeld.

Het Charter van San Francisco reikt onmiddellijk in zijn beide artikelen die daarover handelen, veel verder.

Het is de Organisatie die voorrechten en immuniteiten geniet, en ook de vertegenwoordigers van de Leden en ambtenaren, naar het criterium, voor de eerste, van de noodzakelijkheid voor de verwezenlijking van haar doeleinden; voor de tweede, van de noodzakelijkheid voor de onafhankelijke uitoefening van hun functies in verband met de Organisatie. En er werd ook onmiddellijk voorzien, dat de Algemene Vergadering de nodige aanbevelingen zou doen om tot een overeengekomen vaststelling van de bijzonderheden te geraken.

Zoals Dr Eth. De Marees van Swinderen in haar voortreffelijke vergelijkende rechtsstudie over « Volkenbond en Verenigde Naties » ('s Gravenhage, 1946) schrijft : « Het charter neemt de sprong van het onderdeel — de gebouwen en terreinen —, naar het geheel: de Organisatie. Deze zal namelijk op het

de convention, qu'elle a soumis pour examen pour fixation définitive à l'Assemblée générale que celle-ci a approuvé à Londres, le 10 février 1946

C'est cette Convention générale relative aux privilèges et immunités des Nations-Unies qui est actuellement soumise à votre examen.

Ainsi que le déclare l'exposé des motifs, « fondement de ces privilèges et immunités est analogue à celui des privilèges et immunités reconnus par le droit international aux Etats étrangers et aux agents diplomatiques. »

Plus particulièrement, la Commission préparatoire avait toutefois pris pour point de départ l'examen des privilèges et immunités déjà prévus dans les statuts et conventions des organisations spécialisées, telles que le Fonds monétaire international, la Banque Internationale de Réparation et de Développement, l'U.N.R.R.A. (United Nations Relief and Rehabilitation Administration), la F.A.O. (Food and Agricultural Organisation) et l'E.C.I.T.O. (European Central Inland Transport Organisation). Il y a toutefois lieu d'attirer l'attention sur l'expérience déjà acquise dans ce domaine avec la Société des Nations. Le Pacte de la Société des Nations n'avait pas édicté de règlement général au sujet des privilèges et immunités, une lacune qu'on a tenté de combler actuellement pour les Nations-Unies. En fait, dans le Pacte de la Société des Nations il n'y avait qu'un article, le septième, qui traitait de ce sujet. Il y était prévu que les immeubles et les terrains de la Société des Nations étaient inviolables et que les représentants et fonctionnaires de membres jouissaient des libertés et privilèges diplomatiques. Dans la pratique, cette disposition sommaire a toutefois été complétée en ce sens que la Société des Nations jouissait également de privilèges et d'immunités et que tous les privilèges et immunités diplomatiques n'étaient pas reconnus à chacun des représentants et des fonctionnaires. D'ailleurs, des différends ont surgi sur la signification précise de l'alinéa 4 de l'article 7, traitant des immunités reconnues aux « agents ».

La Charte de San-Francisco va beaucoup plus loin dans ses deux articles qui s'y rapportent.

C'est l'Organisation qui jouit des privilèges et immunités, et aussi les représentants des membres et les fonctionnaires, suivant le critère, pour la première, qui lui sont nécessaires pour pouvoir atteindre ses buts; pour les seconds, qui leur sont nécessaires pour pouvoir exercer en toute indépendance leurs fonctions en rapport avec l'Organisation. Il était également prévu, dès l'origine, que l'Assemblée générale ferait les recommandations nécessaires en vue d'arriver à la fixation des détails de commun accord.

Comme le dit Eth. De Marees Van Swinderen dans son excellente étude de droit comparé sur la Société des Nations et les Nations-Unies (Volkenbond en Verenigde Naties, La Haye, 1946) : « La Charte passe d'un bond d'une partie — les immeubles et les terrains — vers l'ensemble : l'Organisa-

grondgebied van elk van haar leden zodanige voorrechten en immuniteiten genieten als voor de verwezenlijking van haar doeleinden nodig zijn (art. 105, 1^o). De rode draad van de ontwikkeling der Organisatie, weeft zich ook dit onderwerp heen, daar aan de Organisatie, waaronder zowel de voornaamste organen, als in te stellen hulporganen van de Verenigde Naties begrepen zijn, uitdrukkelijk de mogelijkheid gegeven wordt voorrechten en immuniteiten te genieten ». (*Op. cit.*, blz. 301). Het is waar dat, hoewel het pact van de Volkenbond deze mogelijkheid niet uitdrukkelijk erkend had, zij in de praktijk gold.

Wat de vertegenwoordigers van de Leden der Verenigde Naties en de ambtenaren van de Organisatie betreft, hier is de bepaling van het Charter in de vorm beperkt : zij genieten slechts zodanige voorrechten en immuniteiten als voor de onafhankelijke uitoefening van hun functies in verband met de Organisatie nodig zijn.

De algemene bepaling van het Volkenbondspact leidde in de praktijk ook tot de opvatting, dat niet alle ambtenaren deze diplomatieke voorrechten en immuniteiten onbeperkt zouden genieten.

Het hiervoren vermelde toont reeds aan, dat het Charter in feite zich naar de praktijk van de Volkenbond richtte, in zover het bedoelde niet een enkele soort van voorrechten en immuniteiten te noemen, nl. de diplomatieke, doch de verleende voorrechten en immuniteiten te laten wisselen al naar gelang zij noodzakelijk zijn. (*Op. cit.*, blz. 302).

Reeds te Genève had men de wenselijkheid ingezien van een nadere algemene regeling ten aanzien van de voorrechten en immuniteiten, en in 1924 had het « Institut de droit international », reeds het tot stand brengen van een dergelijke « uniforme regeling, zoveel mogelijk gemeenschappelijk voor alle leden » in overweging gegeven.

Het is aan dit verlangen dat dan gevolg is gegeven geworden door de paragraaf 3 van het artikel 105 van het Handvest, waarbij voorzien werd dat de Algemene Vergadering aanbevelingen in die zin zou doen.

Het verslag van de Voorbereidende Commissie wees er op, dat die eenvormige regeling van voorrechten en immuniteiten aan de Verenigde Naties en de verschillende « gespecialiseerde organisaties » talrijke voordelen zou opleveren. Terecht werd ook opgemerkt, dat niet voor alle « gespecialiseerde organisaties » dezelfde voorrechten en immuniteiten nodig zijn, maar dat geen enkele er ruimere behoeft dan de Organisatie van de Verenigde Naties zelf.

De gesloten Conventie is bestemd om door toetreding van al de leden voor hen verbindend te worden.

DE INHOUD VAN HET VERDRAG.

Waar, zoals reeds gezegd, de voorrechten en immuniteiten in het verdrag voorzien, principieel niet verschillen van degene die in het stellige Volkenrecht voorzien zijn voor de diplomatieke ambtenaren, zal

tion. Celle-ci jouira notamment, sur le territoire de chacun de ses membres, des privilèges et immunités qui lui sont nécessaires pour atteindre ses buts (art. 105, 1^o). Le fil rouge du développement de l'Organisation est aussi visible à travers cet objet, puisque la possibilité de jouir de privilèges et d'immunités est formellement donnée à l'Organisation, dans laquelle sont compris tant les organes principaux des Nations-Unies que les organes auxiliaires à créer. » (*Op. cit.*, page 301.) Il est vrai que, si le Pacte de la Société des Nations n'avait pas formellement reconnu cette possibilité, celle-ci existait dans la pratique.

En ce qui concerne les représentants des membres des Nations Unies et des fonctionnaires de l'Organisation, la disposition de la Charte est limitée dans sa forme : ils ne jouissent que des privilèges et immunités qui leur sont nécessaires pour exercer en toute indépendance leurs fonctions en rapport avec l'Organisation.

Dans la pratique, la disposition générale du Pacte de la Société des Nations a également mené à la conception que les fonctionnaires ne jouiraient pas tous de ces privilèges et immunités diplomatiques.

De ce qui précède, il résulte qu'en fait la Charte s'est inspirée de la pratique de la Société des Nations, pour autant qu'elle ne visait pas à énumérer la seule catégorie des privilèges et immunités diplomatiques, mais de faire varier les privilèges et immunités suivant leur nécessité. (*Op. cit.*, page 302.)

L'opportunité d'un arrangement général plus détaillé concernant les privilèges avait déjà été entrevue à Genève et, en 1924, l'Institut de Droit international avait suggéré l'instauration de pareil régime uniforme valant autant que possible pour tous les membres.

C'est à ce vœu que répond le paragraphe 3 de l'article 105 de la Charte, qui prévoit que l'Assemblée générale fera des recommandations en ce sens.

Le rapport de la Commission préparatoire signalait que ce régime uniforme des privilèges et immunités accorderait de nombreux avantages aux Nations Unies et aux différentes « organisations spécialisées ». C'est à bon droit qu'on a remarqué que les mêmes privilèges et immunités ne sont pas nécessaires à toutes les organisations spécialisées, mais qu'aucune d'entre elles n'a besoin de privilèges plus larges que l'Organisation des Nations Unies elle-même.

La Convention conclue est destinée à être obligatoire pour tous les membres qui la signeront.

ANALYSE DE LA CONVENTION.

Etant donné, comme nous l'avons dit plus haut, que les privilèges et les immunités prévues par la présente convention ne sont pas différents, en principe, de ceux reconnus par le droit international

het hier volstaan, alleen in grote lijnen de inhoud van het Verdrag samen te vatten.

Artikel één kent rechtspersoonlijkheid aan de Verenigde Naties toe, en rechtsbevoegdheid om overeenkomsten aan te gaan; onroerend en roerend goed te verwerven en hierover te beschikken; in rechte te verschijnen.

Artikel II voorziet vrijstelling van rechtsvervolg-ing voor de Verenigde Naties, haar eigendommen en bezittingen. Gebouwen, terreinen en archief zijn onschendbaar.

De Verenigde Naties kunnen fondsen, goud of valuta's van enigerlei aard bezitten en rekeningen hebben in iedere geldsoort. Vrije overdracht daarvan van het ene naar het andere land of binnen een land, evenzeer als het omzetten van één valuta in een andere, is hun toegelaten.

Daarbij zijn de Verenigde Naties, haar bezittingen, inkomen en andere eigendommen, vrijgesteld van directe belastingen (met uitzondering van retributiën van overheidsdiensten); van douanerechten, alsmede van beperkingen van invoer en uitvoer met betrekking tot haar publicaties.

Artikel III verzekert aan de Organisatie alle faciliteiten met betrekking tot communicatiemiddelen, tarieven op post, kabeltelegrammen, radiotelegrammen, telefoon, enz.

Artikel IV voorziet dan voor de vertegenwoordigers van de O.V.N. de persoonlijke immuniteiten die noodzakelijk zijn opdat zij hun zending vrij en ongehinderd zouden kunnen vervullen, inzonderheid immuniteit van persoonlijke arrestatie of gevangenhouding en van inbeslagneming van hun persoonlijke bagage, alsmede vrijstelling van rechtsvervolg-ing met betrekking tot in hun hoedanigheid van vertegenwoordigers door hen gesproken of geschreven woorden en alle door hen verrichte handelingen; onschendbaarheid voor alle papieren en stukken, het recht codes te gebruiken, enz.

Belangrijk is, dat in Sectie 12 van dit artikel nog uitdrukkelijk wordt bevestigd, dat de immuniteit van rechtsvervolg-ing « met betrekking tot door hen gesproken of geschreven woorden en alle door hen in de uitoefening van hun taak verrichte handelingen toegekend blijft ook wanneer de betrokken personen niet langer de vertegenwoordigers van Leden zijn ». Een sterke waarborg inderdaad voor de vrijheid van het woord en de onafhankelijkheid der vertegenwoordigers bij de vervulling van hun zending.

Deze bepaling geldt trouwens voor alle gedelegeerden, plaatsvervangende gedelegeerden, adviseurs, technische deskundigen en secretarissen van delegaties.

Artikel V handelt over de voorrechten en immuniteiten van de ambtenaren.

Hier dient opgemerkt te worden, dat het Verdrag voorrechten voorziet die niet toegekend zijn aan diplomatieke ambtenaren; namelijk de vrijstelling van belasting op de salarissen en emolumenten door

aux agents diplomatiques, il suffira ici de faire une analyse succincte du texte qui nous est soumis.

L'article premier confère aux Nations Unies la personnalité juridique, ainsi que la capacité de contracter; d'acquérir ou de vendre des biens mobiliers et immobiliers et d'en disposer; d'ester en justice.

L'article II prévoit que l'organisation des Nations Unies, ses biens et avoirs jouissent de l'immunité de juridiction et que ses bâtiments, terrains et ses archives sont inviolables.

L'Organisation des Nations Unies peut détenir des fonds, de l'or ou des devises et avoir des comptes en n'importe quelle monnaie. Elle est autorisée à les transférer d'un pays dans un autre ou à l'intérieur d'un pays quelconque, et à convertir toutes devises en toute autre monnaie.

En outre, l'Organisation, ses avoirs, revenus et autres biens sont exonérés de tout impôt direct (à l'exception de la rémunération des services d'utilité publique); de tous droits de douane, ainsi que des restrictions d'importation et d'exportation en ce qui concerne ses publications.

L'article III assure à l'Organisation toutes facilités en rapport avec les moyens de communication, les tarifs sur le courrier, les câblogrammes, les radiotélégrammes, les communications téléphoniques, etc.

L'article IV prévoit, en faveur des représentants de l'O.N.U., les immunités personnelles nécessaires pour leur permettre de remplir leur mission en toute liberté et indépendance, et notamment l'immunité d'arrestation personnelle ou de détention et de saisie de leurs bagages personnels, ainsi que l'immunité de juridiction en ce qui concerne les actes accomplis par eux en leur qualité de représentants, y compris leurs paroles et écrits; l'inviolabilité de tous papiers et documents, le droit de faire usage des codes, etc.

Il est important de noter que la Section 12 de ce même article confirme expressément que « l'immunité de juridiction en ce qui concerne les paroles ou les écrits ou les actes émanant d'eux dans l'accomplissement de leurs fonctions continuera à leur être accordée, même après que ces personnes auront cessé d'être les représentants des membres. » Ceci constitue, en effet, une garantie formelle de la liberté de parole et de l'indépendance des représentants dans l'accomplissement de leur tâche.

Cette disposition s'applique, d'ailleurs, à tous les délégués, délégués adjoints, conseillers, experts techniques et secrétaires de délégation.

L'article V se rapporte aux privilèges et immunités des fonctionnaires.

Il y a lieu de remarquer ici que la Convention prévoit des privilèges qui ne sont pas accordés aux fonctionnaires diplomatiques, à savoir l'exonération de l'impôt sur les traitements et émoluments versés

de Verenigde Naties uitbetaald en de vrijstelling van nationale dienstplicht voor haar functionarissen.

Zoals de Memorie van toelichting het uitdrukt (wij herstellen hier in het Nederlands de tekst die onvolledig vertaald werd): « Deze bijzondere voorrechten vinden hun rechtvaardiging, wat betreft de internationale ambtenaren, in het feit, dat, in het belang van de Leden van de Organisatie, het nodig gebleken is, aan hun functies waarborgen te verbinden zelfs tegenover de Staat, waarvan zij de onderhorigen zijn, wat natuurlijk niet het geval is wanneer het gaat om diplomatieke ambtenaren, die slechts de belangen van de door hen vertegenwoordigde Staat behartigen.

» De vrijstelling van belasting op de wedden en emolumenten door de Organisatie uitbetaald vindt inzonderheid haar rechtvaardiging in een dubbele overweging: eensdeels dient voorkomen, dat de bedragen die door de gezamenlijke Leden op de begroting van de Organisatie gestort werden, indirect zouden ten goede komen aan de Schatkist van een of verschillende landen op het grondgebied waarvan de zetel der Organisatie of een Bureau ervan gevestigd is; bovendien, moeten de onderdanen der verschillende landen die in den dienst staan der Organisatie, op een voet van gelijkheid geplaatst worden wat betreft de hun opgelegde fiscale lasten. »

Vrijstelling van elke nationale dienstplicht is nodig gebleken ten einde te voorkomen dat tijdens een crisis de diensten der Organisatie in de onmogelijkheid zouden gesteld worden hun werkzaamheden voort te zetten. Die bepaling wordt aannemelijk wanneer men weet, dat, normaal, de ambtenaren die er het genot van hebben, gekozen worden onder de kandidaten die ouder dan dertig jaar zijn, wat dus de militaire dienstplicht die aan ieder burger voor zijn land wordt opgelegd, niet uitsluit.

Artikel VI voorziet de voorrechten en immuniteiten die noodzakelijk zijn voor de onafhankelijke uitoefening van hun functies. Zij komen in zover overeen met deze van de vertegenwoordigers der Leden.

Artikel VII kent aan de O.V.N. een recht toe van aflevering van een laissez-passer, een soort internationaal paspoort dus, dat door de autoriteiten der Leden zal erkend en aanvaard worden als geldige reispapieren.

Faciliteiten, te verlenen in zake visa (indien deze nodig zijn) aan de personen die reizen voor zaken van de V.N., zijn in dit zelfde artikel voorgeschreven.

Artikel VIII luidt dat alle geschillen die voortvloeien uit de interpretatie of toepassing van het Verdrag zullen, behoudens andere overeenkomst, voor het Internationale Gerechtshof gebracht worden.

Het slotartikel regelt de modaliteiten van inwerkingtreden van het Verdrag. Het wordt aan alle Leden van de Verenigde Naties voor toetreding voorgelegd.

par les Nations-Unies et l'exemption de toute obligation relative au service national.

Comme le dit l'exposé des motifs, « ces privilèges particuliers ont leur raison d'être en ce qui concerne les fonctionnaires internationaux du fait que, dans l'intérêt commun des membres de l'Organisation, il a paru nécessaire de donner à leurs fonctions des garanties même à l'égard de l'Etat dont ils sont ressortissants, ce qui n'est évidemment pas le cas lorsqu'il s'agit d'agents diplomatiques chargés uniquement des intérêts de l'Etat qu'ils représentent.

» En particulier, l'exonération d'impôt sur les traitements et émoluments versés par l'Organisation se justifie par une double considération: d'une part, il faut assurer que les sommes versées au budget de l'Organisation par la collectivité des Etats membres ne rentrent pas, indirectement, dans le Trésor d'un ou de quelques pays sur le territoire duquel ou desquels se trouverait établi le siège de l'Organisation ou un Bureau de celle-ci; d'autre part, il faut que les ressortissants des divers pays qui sont au service de l'Organisation soient placés sur un pied d'égalité, quant aux charges fiscales qui leur sont imposées... »

Quant à l'exemption de toute obligation relative au service national, elle a paru nécessaire en vue d'empêcher que, dans un moment de crise, les services de l'Organisation ne se trouvent mis dans l'impossibilité de poursuivre leurs activités. La disposition en question peut être acceptée si l'on sait que, normalement, les fonctionnaires appelés à en bénéficier, sont choisis parmi les candidats âgés de plus de 30 ans, ce qui n'exclut donc pas le service militaire imposé à chaque citoyen au profit de son pays.

L'article VI prévoit les privilèges et immunités nécessaires à l'exercice indépendant des fonctions. Ils coïncident pour autant avec ceux accordés aux représentants des membres.

L'article VII octroie à l'O.N.U. le droit de délivrer un laissez-passer, c'est-à-dire une sorte de passeport international qui sera reconnu et accepté par les autorités des membres comme titre valable de voyage. Le même article détermine les facilités à accorder en matière de visa (si le besoin s'en faisait sentir) aux personnes qui voyagent pour compte des Nations-Unies.

L'article VIII stipule que, sauf convention contraire, toutes contestations portant sur l'interprétation ou l'application de la Convention seront portées devant la Cour Internationale de Justice.

L'article final fixe les modalités d'entrée en application de la Convention. Celle-ci est soumise pour adhésion à tous les membres des Nations-Unies.

Een lid heeft zijn verwondering er over uitgedrukt, dat dit ontwerp, hetwelk op 23 December 1947 bij de Kamer werd ingediend, pas op 3 Juni 1948 door de Kamer werd goedgestemd, en aan het einde van deze sessie aan de Senaat werd overgemaakt.

De Kamer van Volksvertegenwoordigers heeft het onderhavige wetsontwerp goedgekeurd met 160 stemmen tegen één.

Uwe Commissie heeft het, alsook het verslag, eenparig aangenomen.

De Verslaggever,
H. VOS.

De Voorzitter,
R. GILLON.

Un membre s'est étonné de voir ce projet, qui avait été déposé à la Chambre le 23 décembre 1947, voté seulement le 3 juin 1948 et transmis au Sénat en fin de session.

A la Chambre des Représentants, le présent projet de loi a été adopté par 160 voix contre une.

Votre Commission l'a adopté, ainsi que le rapport, à l'unanimité.

Le Rapporteur,
H. VOS.

Le Président,
R. GILLON.